NACIONES UNIDAS

ASAMBLEA GENERAL

CONSEJO DE SEGURIDAD

Distr.
GENERAL

A/31/22/Add.2
S/12150/Add.2
13 septiembre 1976
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLES

ASAMBLEA GENERAL
Trigésimo primer período de sesiones
Tema 52 del programa provisional*
POLITICA DE APARTEHID DEL
GOBIERNO DE SUDAFRICA

CONSEJO DE SEGURIDAD
Trigésimo primer año

Relaciones entre Israel y Sudáfrica

Informe del Comité Especial contra el Apartheid

INDICE

		Página
Carta de envío		2
I.	Antecedentes	3
II.	Introducción	5
III.	Desarrollo de las relaciones: reseña general	6
IV.	Relaciones diplomáticas y consulares	13
V.	Colaboración militar	13
VI.	Comercio	17
VII.	Inversiones	21
	a) Inversiones sudafricanas en Israel	22
	b) Inversiones israelíes en Sudáfrica	24
VIII.	Colaboración en ciencia y tecnología	25
IX.	Conexiones aéreas y marítimas	27
X.	Relaciones culturales	27
XI.	Colaboración en los deportes	29

* A/31/[illegible].

76-[illegible]

CARTA DE ENVIO

9 de septiembre de 1976

Excelentísimo Señor:

Tengo el honor de transmitirle un informe especial del Comité Especial contra el Apartheid sobre las relaciones entre Israel y Sudáfrica, aprobado unánimemente por el Comité Especial contra el Apartheid el 8 de septiembre de 1976.

Este informe especial se presenta a la Asamblea General y al Consejo de Seguridad de conformidad con las disposiciones pertinentes de las resoluciones 2671 (XXV), de 8 de diciembre de 1970, y 3411 (XXX), de 28 de noviembre y 10 de diciembre de 1975.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi consideración más distinguida.

(Firmado) Leslie O. HARRIMAN
Presidente
del Comité Especial contra el Apartheid

Excelentísimo Señor Kurt Waldheim,
Secretario General de las
Naciones Unidas
Nueva York, Nueva York

/...

I. ANTECEDENTES

1. En los últimos años la Asamblea General ha venido expresando su creciente preocupación por la intensificación de las relaciones políticas, económicas, militares y de otra índole entre Israel y Sudáfrica.

2. En la resolución 3151 G (XXVIII) de 14 de diciembre de 1973, la Asamblea General condenó "la alianza impía entre ... el racismo sudafricano ... y el imperialismo israelí".

3. En la resolución 3324 E (XXIX) de 16 de diciembre de 1974, la Asamblea General condenó "el fortalecimiento de las relaciones políticas, económicas, militares y de otra índole entre Israel y Sudáfrica".

4. En la resolución 3411 G (XXX) de 10 de diciembre de 1975, la Asamblea General condenó nuevamente "el fortalecimiento de las relaciones y la colaboración entre el régimen racista de Sudáfrica e Israel en las esferas política, militar y económica y en otros campos".

5. El Comité Especial contra el Apartheid ha seguido constantemente, con creciente preocupación, el desarrollo de las relaciones entre los dos regímenes e informado a la Asamblea General según correspondía.

6. En marzo de 1974, como consecuencia de la decisión del Gobierno de Israel de dar categoría de Embajada a su misión diplomática en Sudáfrica, el Comité Especial pidió a su Subcomité sobre la aplicación de las resoluciones de las Naciones Unidas y la colaboración con Sudáfrica que preparara un informe sobre los acontecimientos últimos en las relaciones entre Israel y Sudáfrica. El informe del Subcomité se publicó como documento A/AC.115/L.383.

7. El 2 de abril de 1974 el Presidente del Comité Especial envió al Representante Permanente de Israel ante las Naciones Unidas una carta en la que señalaba que elevar la categoría de la misión diplomática en Sudáfrica era una violación flagrante de las resoluciones de la Asamblea General, y le pedía que comunicara a su Gobierno la gran preocupación del Comité Especial y su esperanza de que el Gobierno reconsiderara su decisión y pusiera fin a sus relaciones diplomáticas, consulares y otras relaciones oficiales con el Gobierno racista de Sudáfrica conforme a las resoluciones pertinentes de la Asamblea General. Aunque el Representante Permanente de Israel acusó recibo de la carta del Presidente, no se recibió respuesta del Gobierno de Israel.

8. En octubre de 1974 el Comité Especial decidió publicar un amplio estudio sobre el desarrollo de las relaciones entre Israel y Sudáfrica de 1967 a 1974 que había sido preparado para el Comité por un especialista, el Sr. Peter Hellyer. El estudio se publicó como documento A/AC.115/L.396.

/...

9. En junio de 1975 se señaló a la atención del Comité Especial que, según los periódicos, el Ministro sudafricano del Interior e Informaciones había llegado a Israel el 17 de junio de 1975 en visita "privada", y que se daría la categoría de Embajada al Consulado General de Sudáfrica en Israel. Inquieto ante la prueba del nuevo reforzamiento de los vínculos entre ambos países, el Comité pidió a su Relator que preparara un informe sobre los hechos últimos, en las relaciones entre Israel y Sudáfrica, relativos a la colaboración militar, diplomática, económica y de otra índole entre ambos países. El informe se publicó como documento A/AC.115/L.411.

10. Después de otra visita a Israel, en marzo de 1976, del Ministro del Interior e Informaciones de Sudáfrica, Sr. C.P. Mulder, y a la luz de las informaciones sobre una próxima visita a Israel del Primer Ministro de Sudáfrica, Sr. B.J. Vorster, la Presidenta del Comité Especial, Sra. Jeanne Martin Cissé (Guinea), dio un comunicado de prensa el 7 de abril de 1976 en el que expresaba la esperanza de que todos los gobiernos y organizaciones condenaran los actos del Gobierno de Israel por los que estrechaba su colaboración con el régimen de Pretoria a despecho de las resoluciones de las Naciones Unidas, y ejercieran su influencia para persuadir al Gobierno de Israel a que desistiera de su actitud.

11. En sus sesiones 321a. y 322a., celebradas el 14 y 30 de abril de 1976, el Comité Especial consideró la creciente colaboración entre Israel y Sudáfrica como resultado de la visita del Primer Ministro Vorster a Israel, del 9 al 12 de abril de 1976, y la concertación de un amplio acuerdo de colaboración entre ambos dos países. El Comité pidió a su Subcomité sobre la aplicación de las resoluciones de las Naciones Unidas y la colaboración con Sudafrica que preparara, como cuestión de prioridad, un informe sobre la creciente colaboración entre Israel y Sudáfrica a fin de transmitirlo a la Asamblea General y al Consejo de Seguridad, así como a la Organización de la Unidad Africana, a la Conferencia de Países no alineados y a la Liga de los Estados Arabes.

12. El 11 de agosto de 1976 el Presidente del Comité Especial, Embajador Leslie O. Harriman (Nigeria), que participaba en Sri Lanka en la reunión de ministros de los países no alineados, publicó una declaración en la que se condenaba la venta a Sudáfrica, por Israel de dos naves equipadas con misiles. El texto de la declaración es el siguiente:

> "Israel ha anunciado que se propone vender a Sudáfrica dos corbetas equipadas con misiles, lo que representa una flagrante violación de las resoluciones de las Naciones Unidas y un acto cínico y hostil contra el pueblo africano que está librando una heroica lucha por la libertad ante las matanzas del régimen de apartheid. Ese acto constituye una amenaza a los Estados africanos independientes y va en contra de lo que se está haciendo para establecer una zona de paz en el Océano Indico. Insto a todos los pueblos y gobiernos a denunciar este acto y la creciente colusión israelí con el régimen de apartheid, y a pedir que cese toda colaboración con Pretoria. Estoy seguro de que los ministros de los países no alineados reunidos aquí en Colombo darán a esta creciente amenaza al Africa la atención que merece.

/...

II. INTRODUCCION

13. El objeto de este informe es presentar una relación del crecimiento de las relaciones entre Sudáfrica e Israel. El informe contiene información sobre los antecedentes históricos de la colaboración entre Sudáfrica y el movimiento sionista antes de la formación del Estado de Israel. Hace una reseña de los hechos, desde 1948 hasta la actualidad, en todas las esferas en que han colaborado ambos países.

14. El informe permite ver que las relaciones entre Sudáfrica e Israel, que tienen raíces ideológicas e históricas, adquirieron nuevas dimensiones y se intensificaron notablemente después de la guerra de junio de 1967 en el Oriente Medio y aún más después de la guerra de octubre de 1973. Las diferencias entre los dos regímenes debidas a los objetivos divergentes de su política exterior con los países árabes y africanos, fueron dejadas de lado cuando los Estados africanos rompieron relaciones diplomáticas con Israel. Debilitados por el aumento de la lucha por la liberación y el aislamiento cada vez mayor que les imponían la creciente solidaridad árabe-africana y la condena mundial de sus políticas racistas, ambos regímenes recurrieron a una colaboración aún más estrecha en todas las esferas. a) Políticamente, esta colaboración ha tendido a desunir a los países africanos y a separar a los países africanos de los países árabes, procurando además vincular Africa meridional y el Oriente Medio como intereses estratégicos comunes de las Potencias occidentales. Sudáfrica espera obtener ventajas políticas considerables como resultado de la asociación más estrecha con Israel y cuenta también con su cooperación para quitar fuerza a las campañas de boicoteo. b) En la esfera militar esta creciente colaboración ha dado a cada país una fuente adicional de suministros bélicos y conocimientos tecnológicos, así como acceso a información reservada sobre estrategias y tácticas bélicas. c) Económicamente Israel se ha beneficiado al recibir materias primas esenciales para su economía, y Sudáfrica ha obtenido ventajas considerables gracias a su balanza comercial favorable con Israel y a la posibilidad de utilizar a ese país como trampolín para evadir el boicoteo internacional y eludir los elevados impuestos aduaneros de la Comunidad Económica Europea. Las inversiones adoptan cada vez más la forma de proyectos conjuntos emprendidos por entidades públicas, que sacan partido de los aspectos complementarios de ambas economías - las materias primas de Sudáfrica y los conocimientos científicos de Israel - para fomentar planes de expansión industrial que benefician a ambos países. d) En la esfera cultural los programas de intercambio y otras actividades han fomentado una identificación ideológica más estrecha entre ambos países y han contribuido a la propaganda sudafricana.

III. DESARROLLO DE LAS RELACIONES: RESEÑA GENERAL

15. La acelerada colaboración entre el régimen del apartehid de Sudáfrica y el Gobierno de Israel entró en una nueva etapa en abril de 1976, cuando el Primer Ministro B.J. Vorster visitó Israel y celebró acuerdos de colaboración económica, científica e industrial entre ambos países. Las informaciones de prensa y algunos hechos posteriores permitieron también ver que ambos países habían convenido en intensificar la colaboración militar.

16. Cabe recordar que las relaciones entre el régimen de la minoría racista de Sudáfrica e Israel tienen profundas raíces históricas e ideológicas. El General Ian Smuts, Ministro de Defensa del Gobierno de la Unión y miembro del Consejo Imperial de Guerra en 1917, fue uno de los principales autores de la Declaración de Balfour sobre la creación de una "patria judía" en Palestina 1/.

17. El Gobierno de coalición nacionalista-laborista encabezado por el General J.B.M. Hertzog apoyó plenamente la creación de una "patria judía" en Palestina y aprobó una resolución en ese sentido en 1926. También prometió apoyar los objetivos sionistas en la Sociedad de las Naciones 2/. En las Naciones Unidas, Sudáfrica apoyó activamente el proyecto de participación de Palestina. Una de las primeras medidas del Partido Nacional después de asumir el poder en 1948 fue el reconocimiento de jure del recientemente creado Estado de Israel. El Dr. D.F. Malan fue el primer ministro del Commonwealth Británico que hizo una visita de cortesía al nuevo Estado. Además, el Dr. Malan permitió que los oficiales de reserva judíos sudafricanos prestaran servicio en Israel, y aprobó la transferencia de fondos y mercaderías a Israel a pesar de las dificultades financieras por que atravesaba Sudáfrica en ese momento 3/.

18. Consecuente con su apoyo al Estado de Israel, el Partido Nacional cambió por completo su política anterior con respecto a la minoría judía de Sudáfrica, política que se había caracterizado por un furioso antisemitismo. Poco después de asumir su cargo, el Dr. Malan declaró que tanto él como su Gobierno eran partidarios de una política de no discriminación contra ningún sector de la población blanca y esperaban ansiosamente el día en que no se hablara más de la "cuestión judía" en el país 4/. Se levantó la prohibición que impedía a los judíos pertenecer al Partido Nacional y se nombró a judíos destacados para importantes cargos gubernamentales 5/.

1/ Richard P. Stevens, Weizmann and Smuts: A study in Zionist-South African co-operation (Beirut: Instituto de Estudios Palestinos, 1975); Gustav Saron y Louis Hotz, The Jews in South Africa. (Ciudad de El Cabo, Londres, Nueva York: Oxford University Press, 1955) págs. 281 y siguientes. El General Smuts, amigo íntimo de Chaim Weizmann, el dirigente sionista, siguió siendo uno de los más decididos partidarios de la causa sionista hasta su muerte.

2/ Antoine J. Bullier, "Les relations entre l'Afrique du Sud et Israel", Revue française d'études politiques africaines, No. 119, noviembre de 1975.

3/ Richard P. Stevens, Zionism, South Africa and Apartheid - The Paradoxical Triangle, The Arab World, Vol. XVI, No. 2, febrero de 1970.

4/ Henry Katzew, "Jews in the Land of Apartheid", Midstream, Vol. 8, diciembre 1962.

5/ Richard P. Stevens, op. cit.

19. Esta nueva política fue motivada, aparentemente, no sólo por el deseo de reforzar la solidaridad blanca, sino también por el reconocimiento de la importante función que la comunidad judía había llegado a cumplir en la economía de Sudáfrica. Los dirigentes del partido temieron que cualquier forma de discriminación contra los judíos provocara el éxodo de capitales judíos de Sudáfrica. Se ha señalado, asimismo, que el apoyo de los afrikaner al sionismo se basaba en la oposición de ambos a los británicos en ese momento, así como en el sentimiento común de ser un "pueblo elegido" con una misión bíblica 6/.

20. Gracias a su apoyo a Israel y a su derogación oficial del antisemitismo dentro del país, el Partido Nacional pudo lograr la aceptación de su política de apartheid en todos los niveles de expresión oficial judía. La numerosa comunidad judía de Sudáfrica había sido siempre decididamente sionista y había mantenido estrechos vínculos con los miles de judíos sudafricanos que habían emigrado a Israel, algunos de los cuales habían llegado a ocupar cargos de importancia en el nuevo Estado. En respuesta a la nueva política del Dr. Malan, las asociaciones judías moderaron sus críticas, antes muy abiertas, de la discriminación racial. Aunque individualmente los judíos mantuvieron su posición contra el apartheid y hasta se unieron a la lucha por la liberación, las organizaciones judías oficiales imitaron a la Junta Sudafricana Judía de Delegados adoptando la posición de que, como organismos no políticos, "se abstendrían de tomar posición sobre los asuntos políticos del partido" y no "expresarían opiniones sobre las diversas políticas raciales que se propugnaban" 7/.

21. Como dijo el Rabino Dr. M.C. Weiler en un discurso pronunciado en la Octava Conferencia Internacional de la Unión Mundial pro Judaísmo Progresista, celebrada en Londres en julio de 1953:

> "Los judíos como comunidad habían decidido no adoptar una posición sobre la cuestión de la población autóctona porque su problema era ayudar a los judíos en otras tierras. La comunidad judía sudafricana estaba haciendo más por ayudar a Israel que ningún otro grupo. La comunidad no podía pedir permiso al Gobierno para exportar fondos y mercaderías y, al mismo tiempo, oponerse al Gobierno." 8/.

22. La prensa judía y la Junta de Delegados de Sudáfrica mantuvieron su silencio hasta cuando ocurrió la matanza de Sharpeville en 1960. A cambio de ello, se autorizó a la Federación Sionista Sudafricana a seguir enviando fondos considerables a Israel todos los años, lo que permite a la comunidad judía sudafricana ser el mayor contribuyente per cápita a Israel del mundo 9/.

6/ Ibid.; Leslie Rubin, "Afrikaner Nationalism and the Jews", Africa South, Vol. 1, No. 3, abril-junio 1957; entrevista con el Sr. Yitzhak Unna, Embajador de Israel en Sudáfrica, en Jewish Press, 18 de junio de 1976.

7/ Henry Katzew, op. cit.

8/ Citado en Stevens, op. cit.

9/ Stevens, op. cit.; Saron and Hotz, op. cit.

23. La comunidad de intereses entre el Estado de Israel y el régimen de apartheid se estableció, en consecuencia, desde el principio mismo, y la comunidad judía sudafricana ha sido el vínculo entre ambos países, a pesar de algunas dificultades pasajeras. Como señaló Peter Hellyer:

> "Los diferentes objetivos políticos de los dos Estados, especialmente en el Africa al sur del Sahara de 1960 a 1970, de vez en cuando han causado problemas, pero éstos han resultado ser fundamentalmente transitorios y susceptibles de subordinarse a una política general de desarrollo sostenido de vínculos." 10/

24. El deseo de Israel de establecer relaciones diplomáticas y de otra índole con los países africanos independientes en la década de 1960 lo llevó a declarar su oposición al apartheid en las Naciones Unidas y en otros foros. En represalia, el régimen sudafricano dejó sin efecto en 1962 las derogaciones especiales a las disposiciones sobre divisas que habían permitido la libre transferencia de fondos a Israel 11/. Las organizaciones judías sudafricanas intentaron influir sobre Israel para que se abstuviera "con las demás naciones occidentales" en las votaciones de las Naciones Unidas sobre las resoluciones contra el apartheid 12/. Esas organizaciones se convirtieron también en instrumentos de la propaganda sudafricana al decidir que "la comunidad judía debería adoptar medidas para explicar la posición de Sudáfrica a los judíos del extranjero y del país" 13/.

25. La implícita comunidad de intereses entre ambos Gobiernos, a pesar de sus divergencias en cuanto a la política exterior, fue demostrada por el apoyo dado por Sudáfrica a Israel durante la guerra de 1967. Rápidamente se reimplantaron las disposiciones especiales que permitieron la libre transferencia de fondos a Israel, y se facilitó asistencia material en otras formas. La guerra hizo que se reconociera cada vez más la similitud básica de ambos países en materia de política internacional y la consiguiente necesidad de cooperar entre ellos. Die Burger, órgano del Partido Nacional de la Provincia de El Cabo, describió la situación en los siguientes términos:

10/ Peter Hellyer, Israel y Sudáfrica - Desarrollo de las relaciones, 1967-1974, monografía preparada para el Comité Especial contra el apartheid, A/AC.115/L.396, pág. 2.

11/ Stevens, op. cit.

12/ Henry Katzew, "South Africa; a country without friends", Midstream, primavera de 1962.

13/ Jewish Chronicle, Londres, diciembre de 1962.

"Israel y Sudáfrica tienen un destino común. Ambos países libran una lucha de supervivencia y ambos chocan constantemente con las mayorías decisivas de las Naciones Unidas. Ambos son sólidos focos de fuerza dentro de la región que, sin ellos, caería en una anarquía antioccidental. Para Sudáfrica es importante que Israel tenga éxito en contener a sus enemigos, que figuran entre los más feroces de nuestros enemigos; e Israel tendrá a todo el mundo en su contra si la ruta de navegación en torno del Cabo de Buena Esperanza queda inhabilitada al disminuir el control de Sudáfrica. Las Potencias antioccidentales han empujado a Israel y Sudáfrica a formar una comunidad de intereses que conviene más utilizar que negar." 14/

26. Jewish Affairs, órgano oficial de la Junta Sudafricana Judía de Delegados, reiteró la misma argumentación:

"La argumentación de que Israel y Sudáfrica tienen una comunidad básica de intereses en el Oriente Medio, así como en la zona situada más al sur, tiene su fundamento, y no hay nada secreto o siniestro en ello. Los fuertes vínculos existentes entre los dos países, más estrechos que nunca desde la guerra de 1967, son inseparables de su situación geográfica y estratégica, de su posición anticomunista y de todas las otras realidades que forman parte de su vida nacional ... En resumen, los destinos de los dos países, tan diversos en muchos aspectos, pero tan semejantes en las condiciones fundamentales que requiere su supervivencia, están entrelazados en forma mucho más substancial que la que pudiese concebir o que, para el caso, desearía encontrar cualquier propagandista enemigo." 15/

27. Los vínculos económicos, políticos y militares entre los dos países se desarrollaron rápidamente en los años que siguieron, a pesar de haber surgido momentáneamente algunas nuevas tensiones, a raíz de las tentativas de Israel por lograr un acercamiento con el África independiente. En 1971, el régimen sudafricano suspendió nuevamente la libre transferencia de moneda a Israel, como protesta por el ofrecimiento de Israel de contribuir con 5.000 dólares al Fondo de Asistencia de la OUA para los movimientos de liberación. Israel se vio entonces constreñido a retirar el ofrecimiento.

28. La guerra de octubre de 1973 constituyó un hito importante en el proceso de identificación cada vez mayor entre los dos países. La mayoría de los Estados africanos rompió relaciones con Israel durante la guerra o después de ella, poniendo así fin a la necesidad de Israel de mantener una fachada de oposición al apartheid. Ello quedó de manifiesto inmediatamente en la manera como Israel votó con respecto a las resoluciones contra el apartheid de las Naciones Unidas: desde 1973, Israel

---

14/ Die Burger, Ciudad de El Cabo, 29 de mayo de 1968.

15/ Jewish Affairs, noviembre de 1970.

ha estado ausente, se ha abstenido o ha votado en contra de esas resoluciones 16/. Sudáfrica manifestó abiertamente su apoyo a Israel durante la guerra. El Sr. P.W. Botha, Ministro de Defensa de Sudáfrica, declaró que, "dentro de nuestros medios, y sin declarar la guerra", su Gobierno proporcionaría asistencia a Israel. El Primer Ministro Vorster declaró que, si Israel perdía la guerra, su derrota tendría importantes consecuencias para Sudáfrica 17/. Por consiguiente, Sudáfrica levantó inmediatamente las restricciones de cambios para permitir la libre transferencia de fondos a Israel y suministró asistencia material en diversas formas, incluida la asistencia militar. Después de la guerra, Sudáfrica se convirtió, según las palabras de un observador, en "el único Estado del continente africano que prestaba apoyo considerable a Israel y uno de los pocos gobiernos de cualquier región del mundo que no instaba a Israel a retirarse del territorio árabe ocupado" 18/.

29. En los años posteriores a la guerra de 1973, los dos países han avanzado rápidamente hacia el establecimiento de una alianza aún más estrecha en defensa de sus intereses comunes y en la oficialización de sus vínculos. Sus relaciones diplomáticas pasaron del nivel de legación al de embajada. Empresas paraestatales de los dos países emprendieron varios proyectos mixtos de inversión, y los lazos comerciales y científicos se fortalecieron con la creación de órganos apropiados y el intercambio de visitas de alto nivel. Las relaciones políticas se intensificaron considerablemente. Entre los funcionarios israelíes de alto nivel que han visitado Sudáfrica después de 1974 se cuentan el General Moshe Dayan, ex Ministro de Defensa, el General Meir Amit, ex Jefe de los servicios de inteligencia de Israel y actual presidente de las Industrias Koor y el General Chaim Herzog, a la sazón comentarista militar en la radio israelí y actualmente Representante Permanente de Israel ante las Naciones Unidas. Anteriormente se había admitido a tales

---

16/ El historial de votación de Israel respecto de las resoluciones contra el apartheid en la Asamblea General de las Naciones Unidas a partir de 1973 es el siguiente:

a) Resolución 3055 (XXVIII), ausente; resolución 3151A (XXVIII), ausente; resolución 3151B (XXVIII), ausente; resolución 3151C (XXVIII), ausente; resolución 3151D (XXVIII), abstención; resolución 3151E (XXVIII), abstención; resolución 3151F (XXVIII), ausente.

b) Resolución 3324A (XXIX), no se sometió a votación; resolución 3324B (XXIX), ausente; resolución 3324C (XXIX), ausente; resolución 3324D (XXIX), abstención; resolución 3324E (XXIX), en contra.

c) Resolución 3411A (XXX), no se sometió a votación; resolución 3411B (XXX), no se sometió a votación; resolución 3411C (XXX), ausente; resolución 3411D (XXX), ausente; resolución 3411E (XXX), no se sometió a votación; resolución 3411F (XXX), abstención; resolución 3411G (XXX), en contra.

17/ Rand Daily Mail, Johannesburgo, 15 de octubre de 1973; South African Digest, Pretoria, 19 de octubre de 1973; Die Transvaaler, Johannesburgo, 9, 13 y 15 de octubre de 1973.

18/ New York Times, 18 de abril de 1976.

visitantes israelíes en Sudáfrica para cumplir funciones relacionadas con la comunidad judía local, pero, según las informaciones, esta limitación fue dejada de lado en 1974 19/.

30. El Dr. C.P. Mulder, Ministro del Interior y de Informaciones de Sudáfrica, visitó dos veces Israel, en junio de 1975 y en marzo de 1976, y se entrevistó con el Primer Ministro y con el Ministro de Relaciones Exteriores de ese país 20/. Sus visitas allanaron aparentemente el camino a una invitación oficial del Primer Ministro Yzak Rabin al Primer Ministro J.B. Vorster, quien hizo una visita de cuatro días a Israel en abril de 1976. El Sr. Vorster, que fue acompañado por el Ministro de Relaciones Exteriores, Sr. Hilgard Muller, el Secretario de Relaciones Exteriores, Sr. Brand Fourie, y otros, sostuvo conversaciones con el Presidente de Israel, el Primer Ministro, el Ministro de Relaciones Exteriores, el Ministro de Defensa y otros altos funcionarios del Gobierno israelí. Visitó zonas estratégicas en el Sinaí meridional (siendo, según las informaciones, el Primer Ministro extranjero en hacerlo), y una fábrica de aeronaves militares 21/.

31. Durante la visita del Sr. Vorster, se concertó un convenio de gran alcance en materia de colaboración económica, científica e industrial entre Sudáfrica e Israel. Anunciando ese convenio en una conferencia de prensa que tuvo lugar el 12 de abril en Jerusalén, el Sr. Vorster declaró que los dos Gobiernos habían acordado crear una Comisión Ministerial Mixta, compuesta por Ministros de Sudáfrica e Israel, que se reuniría por lo menos una vez al año para examinar la situación de las relaciones económicas entre los dos países y estudiar los modos de aumentar la cooperación económica entre ambos y, en particular, el fomento de las inversiones, el desarrollo del comercio, la cooperación científica e industrial y la utilización conjunta, en proyectos mixtos, de las materias primas sudafricanas y la mano de obra israelí. Se designaría un grupo de iniciativas para que reglamentara el intercambio de informaciones e ideas, y se establecerían comités en ambos países 22/. Se preveía que de la parte de Sudáfrica la Comisión incluiría a los Ministros de Defensa, Hacienda, y Asuntos Económicos 23/. Informaciones aparecidas en la prensa

---

19/ Jewish Chronicle, Londres, 2 de agosto de 1974.

20/ Radio de Jerusalén, 17 y 19 de junio de 1975; The Star, Johannesburgo, edición aérea semanal, 27 de marzo de 1976.

21/ Herald Tribune, París, 10 de abril de 1976; New York Times, 10 de abril de 1976; Times, Londres, 9 de abril de 1976, The Star, Johannesburgo, edición aérea semanal, 17 de abril de 1976; Comment and Opinion, Pretoria, 16 de abril de 1976.

22/ House of Assembly Debates (Hansard) 22 de abril de 1976, discurso del Primer Ministro, Col. 5200.

23/ The Star, Johannesburgo, edición aérea semanal, 24 de abril de 1976; Rand Daily Mail, Johannesburgo, 14 de abril de 1976.

señalaban que el pacto podría significar también "una intensificación importante de las relaciones en cuanto a suministro de armas", aunque ambos Gobiernos negaron que ello se hubiese considerado. El anuncio subsiguiente de que Israel estaba construyendo dos buques de misiles para el régimen del apartheid puso de manifiesto que tras la visita del Sr. Vorster, la cooperación militar se estaba fortaleciendo rápidamente 24/.

32. Si bien el convenio fue condenado en todo el mundo, fue acogido con júbilo por la mayor parte de los sectores de la comunidad blanca de Sudáfrica y, en particular, las organizaciones judías, que aclamaron a Vorster como "un estadista notable" y calificaron el pacto de "un acto de gran imaginación que revelaba las dotes de estadistas de los dirigentes de ambos países" 25/. El Star de Johannesburgo comentó:

> "Indiscutiblemente el pacto va mucho más allá que los convenios habituales de comercio y cooperación con que culmina normalmente una visita del jefe de Estado de un país amigo. ... el pacto se basa en un intercambio mutuo de materiales y técnicas militares que ambos países necesitan desesperadamente. Para ambos, se trata virtualmente de un asunto de supervivencia, que probablemente constituya el más fuerte de los imperativos." 26/

Un editorial del Rand Daily Mail señaló:

> "No puede negarse lo notable del triunfo obtenido esta semana por el Sr. Vorster. Al lograr la celebración de un pacto económico, científico e industrial con Israel, que se ha anunciado públicamente, ha hecho mucho más que simplemente oficializar vínculos que, en todo caso, ya se estaban fortaleciendo. De hecho, ha conquistado para Sudáfrica un amigo público, un aliado reconocido, en una época en que este país enfrenta un mundo cada vez más hostil y un Africa negra cada vez más agresiva." 27/

33. Una asociación más estrecha con Israel representa también importantes ventajas políticas para Sudáfrica. En una entrevista celebrada con un grupo de directores de diarios judíos de los Estados Unidos de América, publicada en Jewish Press el 18 de junio de 1976, el Embajador israelí ante Sudáfrica, el Sr. Yitshak Unna, dejó en claro que esperaba que el convenio influyera favorablemente en la actitud de la comunidad judía internacional hacia Sudáfrica.

24/ New York Times, 18 de abril de 1976, y de agosto de 1976; Christian Science Monitor, 12 de agosto de 1976.

25/ The Star, Johannesburgo, edición aérea semanal, 17 de abril de 1976.

26/ The Star, Johannesburgo, edición aérea semanal, 17 de abril de 1976.

27/ Rand Daily Mail, Johannesburgo, 14 de abril de 1976.

IV. RELACIONES DIPLOMÁTICAS Y CONSULARES

34. Desde 1949 Israel ha mantenido una legación en Pretoria y un Consulado General en Johannesburgo. Sudáfrica, que en esa época era miembro del Commonwealth, prefirió inicialmente ser representada por el Reino Unido a fin de promover sus vínculos con los países árabes. En 1961, después de la ruptura de las relaciones diplomáticas con la República Arabe Unida y de su separación del Commonwealth, Sudáfrica buscó una relación más estrecha con Israel. Pero este último había adoptado una política encaminada a cortejar a los nuevos países independientes de Africa y, por consiguiente, llamó a su Ministro en Pretoria y dejó la misión en manos de un Encargado de Negocios. El afianzamiento general de las relaciones entre ambos países después de la guerra de 1967 fue la causa de que Israel diera mayor jerarquía a su representación en Sudáfrica, nombrando en 1969 un encargado de negocios con rango personal de embajador. En 1973 amplió su Consulado General. Luego de la guerra de octubre de 1973, Israel decidió elevar su misión diplomática a la categoría de embajada de primera y designó al Sr. Yitzhak Unna, ex cónsul general, como su primer embajador 28/.

35. Sudáfrica, por su parte, estableció un consulado general en Tel Aviv en 1971, encabezado por un cónsul general con rango personal de embajador. En 1975 Sudáfrica estableció su embajada en Tel Aviv, y su primer embajador en Israel presentó sus credenciales en enero de 1976 29/.

V. COLABORACIÓN MILITAR

36. La colaboración militar entre Sudáfrica e Israel se remonta a los comienzos del Estado de Israel. Varios centenares de voluntarios sudafricanos lucharon con los sionistas con posterioridad a noviembre de 1947 y durante la guerra de 1948 Sudáfrica envió alimentos, suministros médicos y de otro tipo a los sionistas. El primer piloto de la Fuerza Aérea Israelí que cayó en combate fue un voluntario sudafricano y se dice que algunos [illegible]

37. Los contactos militares entre los dos países se intensificaron durante la guerra de 1967 y con posterioridad a ella, y condujeron al establecimiento de relaciones aún más estrechas en la esfera militar. Aunque se decía neutral, Sudáfrica dio apoyo material al esfuerzo bélico israelí en 1967, en particular dando mayor flexibilidad al control para la transferencia de fondos. Si bien nunca se reveló oficialmente, se estima que el monto comprendido en estas operaciones superó los 21 millones de rands 31/. Además, el servicio oficial sudafricano de transfusiones de sangre prestó sangre a los servicios médicos israelíes 32/.

28/ The Star, Johannesburgo, edición aérea semanal, 5 de enero de 1969, 16 de marzo de 1974, 10 de abril de 1976; República de Sudáfrica, Pretoria, Government Gazette, 27 de abril de 1973, 9 de agosto de 1974.

29/ Debates de la Cámara de Representantes (Hansard), Preguntas y [illegible] 13 de mayo de 1975, cols. 151-152; radio de Jerusalén, 12 de enero de 1976.

30/ Antoine J. Bullier, "Les relations entre l'Afrique du Sud et Israël", Revue française d'études politiques africaines, No. 114, diciembre 1974.

31/ South African Digest, Pretoria, 26 de octubre de 1973.

32/ Rand Daily Mail, Johannesburgo, [illegible]

Voceros de todos los partidos políticos blancos expresaron su simpatía por Israel y participaron en varias actividades de apoyo 33/.

38. Voluntarios judíos procedentes de Sudáfrica prestaron servicios en Israel durante la guerra de 1967, oficialmente en puestos no militares en reemplazo de israelíes convocados a las armas. La Federación Sionista Sudafricana creó un fondo especial para Israel. Además, muchos otros sectores de la comunidad blanca sudafricana participaron en actividades de apoyo a Israel 34/.

39. El apoyo de Sudáfrica a Israel durante la guerra de octubre de 1973 fue aún mayor y marcó una nueva etapa en el desarrollo de las relaciones entre ambos países. El Gobierno de Sudáfrica levantó todas las reglamentaciones de control de cambio a fin de permitir que se transfirieran inmediatamente a Israel en efectivo todas las sumas recaudadas. Si bien el monto total no fue revelado, las informaciones periodísticas indicaron que podría haber superado los 30 millones de dólares. Lo mismo que durante la guerra de 1967, en la recaudación de fondos y en las actividades de apoyo participaron todos los sectores de la comunidad blanca, no exclusivamente los grupos judíos 35/.

40. Un número considerable de voluntarios sudafricanos fueron a Israel durante la guerra y después de ella para participar en el combate y en otras tareas. Las informaciones periodísticas indicaron que cientos de sudafricanos, tanto judíos como no judíos, se presentaron voluntariamente para combatir en Israel en octubre de 1973. Una información, por lo menos, calculó en 1.500 el número de hombres con conexiones sudafricanas en las fuerzas armadas israelíes durante la guerra 36/. Después de la guerra, cientos de voluntarios de Sudáfrica viajaron a Israel para reemplazar a los trabajadores de los kibbutzim que seguían aún en las fuerzas armadas 37/.

41. Hubo indicios de que Sudáfrica podría haber desempeñado un papel aún más directo en la guerra de octubre de 1973. El Gobierno egipcio anunció que un avión de combate Mirage de origen sudafricano había sido derribado en el frente de Suez durante la guerra. Una información subsiguiente publicada en el Daily Telegraph de Londres sugirió que Sudáfrica había enviado varios aviones a reacción Mirage, vía las islas Azores, en ayuda de Israel. Esas informaciones fueron luego desmentidas por Israel y por Sudáfrica 38/.

33/ Ibid., 6 de junio de 1967.

34/ Ibid., 31 de mayo, 3, 6 a 9 de junio de 1967; The Star, Johannesburgo, edición aérea semanal, 10 de junio de 1967.

35/ Cape Times, 16 de octubre de 1973; The Star, Johannesburgo, 2 de octubre, 7 y 9 de noviembre de 1973; Rand Daily Mail, Johannesburgo, 9 de octubre de 1973.

36/ The Star, Johannesburgo, edición aérea semanal, 13 de octubre de 1973; Rand Daily Mail, Johannesburgo, 9 de octubre de 1973.

37/ The Star, Johannesburgo, edición aérea semanal, 1º de diciembre de 1973.

38/ Daily Telegraph, Londres, 1 de octubre de 1973; The Star, Johannesburgo, 3 de noviembre de 1973.

42. Además de la asistencia dada durante las guerras, se informó que Sudáfrica había entregado equipo militar a Israel; pero la información fue desmentida por ese país. En enero de 1970, por ejemplo, la Jewish Telegraphic Agency informó que el Gobierno sudafricano exportaba a Israel tanques de 65 toneladas, diseñados según el modelo del tanque británico Chieftain. El Ministerio de Relaciones Exteriores de Israel se negó a comentar esa noticia, que fue desmentida por el representante de Israel ante las Naciones Unidas 39/.

43. Hay cada vez mayores pruebas de la cooperación militar de Israel con el régimen de apartheid, en forma de suministros de equipo militar y asistencia para la capacitación en la lucha antisubversiva y en el uso de armas de tecnología compleja.

44. A comienzos de la década de 1960, Sudáfrica obtuvo de una compañía belga permiso para fabricar el fusil ametralladora Uzi de diseño israelí 40/. Este fusil forma parte actualmente del equipo regular del ejército sudafricano.

45. Desde hace tiempo Sudáfrica ha estado interesada en obtener aviones militares de Israel. Se informó que los primeros contactos entre las industrias aeronáuticas israelíes y la Atlas Aircraft Corporation de Sudáfrica tuvieron lugar en 1967, en relación con la posibilidad de exportar a Sudáfrica el nuevo avión israelí, Arava, que resultaba ideal para las operaciones antisubversivas. El Arava fue llevado a Sudáfrica para las pruebas de ensayo y se ha dicho, sin confirmación [illegible] Sudáfrica podría haberlo com[illegible] 41/

46. Otra indicación de que Israel podría haber proporcionado aviones militares a Sudáfrica se produjo en mayo de 1971, cuando se informó que Israel había ofrecido reemplazar tres aviones de la Fuerza Aérea Sudafricana que se habían estrellado en Table Mountain 42/.

47. También se ha dicho que Israel podría proporcionar a Sudáfrica el misil transportado por mar Gabriel, manufacturado en Israel. Estas informaciones también fueron desmentidas por un vocero de las industrias aeronáuticas israelíes en septiembre de 1974. Pero poco después, el Daily Telegraph de Londres indicó que seis embarcaciones portamisiles que se estaban construyendo entonces en Sudáfrica serían probablemente equipadas con el Gabriel 43/.

48. Un elemento importante de la colaboración militar de Israel con Sudáfrica ha sido el intercambio de conocimientos en materia de técnicas antisubversivas y armas modernas de tecnología compleja. Se informó que una misión sudafricana había

---

39/ Jewish Telegraphic Agency, 20 y 21 de enero de 1970.

40/ The New York Times, 30 de abril de 1971; Rand Daily Mail, Johannesburgo, 11 de septiembre de 1971.

41/ Sunday Times, Johannesburgo, 10 de octubre de 1967; The Star, Johannesburgo, 25 de mayo de 1973; Peter Hellyer, [illegible]

42/ Rand Daily Mail, Johannesburgo, 11 de septiembre de 1971; Hellyer, op. cit., pág. 22.

43/ The Star, Johannesburgo, 9 de septiembre de 1974; Daily Telegraph, Londres, 3 de marzo de 1975.

volado a Israel en junio de 1967 para estudiar el uso de armas y las tácticas de ataques relámpago empleadas durante la guerra de los seis días 44/. Después de la guerra, el Jefe del Estado Mayor de la Fuerza Aérea Israelí visitó Sudáfrica para explicar en detalle las lecciones de la guerra en la escuela de oficiales sudafricana 45/.

49. El General Meir Amit, ex jefe de los servicios de inteligencia de Israel y actual presidente de Koor Industries, reveló durante una visita a Sudáfrica en julio de 1975 que oficiales militares superiores israelíes visitaban regularmente Sudáfrica para instruir a oficiales sudafricanos en técnicas bélicas modernas y antisubversivas. Si bien se negó a dar detalles, el General Amit declaró que las fuerzas de defensa sudafricanas aprovechaban la experiencia de Israel y sus conocimientos técnicos en materia de industria electrónica militar 46/.

50. El 3 de abril de 1976 el corresponsal en Johannesburgo del Daily Telegraph informó que oficiales israelíes habían colaborado estrechamente con el ejército sudafricano en la preparación de los planes para la campaña de Angola. Según esa información, el General R.H.D. Rogers, de la fuerza aérea sudafricana, había declarado que una de las causas que contribuyeron a que las bajas de esa campaña fueran tan pocas fue haber seguido sin desviaciones las técnicas israelíes de evacuación y tratamiento de heridos en el frente.

51. Marcia Freedman, miembro de la oposición del Parlamento israelí, afirmó en junio de 1976 que cientos de soldados israelíes estaban incorporados a unidades del ejército sudafricano como instructores y participaban en maniobras de adiestramiento. El Ministro de Defensa de Israel desmintió esa información 47/.

52. El deseo de compartir la experiencia de Israel en materia de tecnología militar y guerra moderna fue, según se informó, un elemento importante de la visita del Sr. Vorster a Israel en abril de 1976 48/. Los periódicos informaron que Sudáfrica estaba dispuesta a financiar la expansión de la capacidad productora de armas de Israel y hasta a proporcionarle uranio, a cambio del avión de combate israelí Kfir y otras armas. El Sr. Vorster desmintió esas informaciones, pero recorrió la fábrica de aviones Kfir. Se sabe que un representante de las industrias aeronáuticas israelíes visitó Sudáfrica en enero de 1976. Según el Times de Londres, "fuentes bien informadas" indicaron que los envíos de armas desde Israel estaban ya en camino a Sudáfrica antes del viaje del Sr. Vorster 49/.

44/ New York Times, 30 de abril de 1971.

45/ Rand Daily Mail, Johannesburgo, 10 de octubre de 1967.

46/ Rand Daily Mail, Johannesburgo, 7 de julio de 1975; Washington Post, 8 de julio de 1975; New York Post, 14 de julio de 1975.

47/ New York Times, 1º de junio de 1976; Jerusalem Post, 29 de junio de 1976.

48/ Times, Londres, 3 de abril de 1976.

49/ New York Times, 19 y 18 de abril de 1976; Jerusalem Domestic Service, 1º de abril de 1976; Times, Londres, 3 de abril de 1976; Daily Telegraph, Londres, 3 de abril de 1976.

/...

53. En agosto de 1976 la radio israelí anunció que Israel estaba construyendo dos cañoneras de largo alcance armadas con misiles de mar a mar para la marina sudafricana. Según fuentes no oficiales, 50 oficiales navales sudafricanos y sus familias habían viajado a Israel y recibirían las embarcaciones en enero. Se dijo en los periódicos que Israel estaba construyendo "varias" embarcaciones portamísiles para el régimen del apartheid, y que a cambio recibiría acero y carbón 50/.

VI. COMERCIO

54. El comercio entre Israel y Sudáfrica ha aumentado rápidamente en los últimos años, especialmente desde la guerra de junio de 1967 en el Oriente Medio, y casi se ha duplicado con posterioridad a la guerra de octubre de 1973. En el cuadro siguiente se muestra el crecimiento del comercio entre ambos países durante el decenio que terminó en 1974, último año completo sobre el que se dispone de estadísticas:

	Exportaciones de Israel a Sudáfrica	Importaciones de Israel procedentes de Sudáfrica
	(en millones dólares EE.UU.)	
1965	2,7	4,3
1966	2,3	4,5
1967	4,0	3,4
1968	5,7	5,2
1969	8,2	5,8
1970	10,7	10,2
1971	9,4	8,1
1972	8,8	11,6
1973	12,0	34,3
1974	28,7	43,1

Fuente: Fondo Monetario Internacional, Washington, Direction of Trade Annual volúmenes 6, 7 y 10. Las cifras se basan en estadísticas del Gobierno de Israel. Las estadísticas del Gobierno de Sudáfrica, basadas en el país de origen y en el destino final de las mercancías, subestiman las dimensiones del tráfico con Israel. Muestran, sin embargo, la misma tendencia hacia un rápido crecimiento.

50/ Christian Science Monitor, 12 de agosto de 1976.

55. Como se ve en el cuadro, la balanza comercial de los últimos años ha sido favorable a Sudáfrica, lo que hace el mercado israelí cada vez más atrayente para Sudáfrica.

56. En 1974, Sudáfrica importó de Israel principalmente productos químicos, textiles, de caucho y farmacéuticos, equipo electrónico y maquinaria. Las principales exportaciones de Sudáfrica consistieron en acero, cemento, madera y azúcar. Se espera que en un futuro próximo se añadan a la lista el carbón y otras materias primas 51/.

57. Lo que más importa Israel de Sudáfrica es diamantes en bruto, que no figuran en las estadísticas del comercio entre ambos países porque las ventas se hacen por intermedio de la Central Selling Organization (CSO), que es una filial de la De Beers con sede en Londres. Israel, que es uno de los principales elaboradores mundiales de diamantes, compra, según se dice, casi la mitad de sus diamantes en bruto a la CSO por una suma que sobrepasa los 100 millones de dólares al año 52/.

58. Aunque inmediatamente después de la creación del Estado de Israel se establecieron vínculos comerciales entre ambos países, el comercio siguió reducido al mínimo hasta la apertura de los estrechos de Tirán como resultado de la agresión tripartita de 1956 contra Egipto 53/. Sólo después de la guerra de 1967 en el Oriente Medio hubo un esfuerzo concertado para formalizar y reforzar las relaciones comerciales entre ambos países. A fines de 1967 se envió a Sudáfrica, por un período de cuatro meses, a un delegado del Ministerio de Comercio e Industria de Israel. Representantes de las empresas y de los intereses navieros de Israel visitaron también Sudáfrica con miras a fomentar el comercio 54/.

59. Después de la guerra se crearon varias asociaciones dedicadas a fomentar el comercio entre ambos países. La Israel-South Africa Friendship League fue creada en Israel en enero de 1968, figurando entre sus miembros varios políticos, concejales y hombres de negocios. La organización formuló el propósito de trabajar por el aumento del comercio y el mejoramiento de las relaciones entre ambos países 55/. La South Africa Foundation, organización integrada por destacados hombres de negocios sudafricanos e internacionales y consagrada al fomento en el extranjero de los intereses de Sudáfrica, estableció un "Comité de contactos directos israelo-sudafricano" entre cuyos miembros figuraban políticos y militares israelíes retirados de alta categoría. El Comité contribuyó a promover intercambios de visitantes a los niveles más altos y a fomentar los vínculos económicos entre ambos países 56/. En 1968 se creó también una Israel South Africa Trade Association (ISATA) que, según se informó, desempeñó un papel fundamental en el rápido crecimiento posterior del comercio entre ambos países 57/.

51/ The Star, Johannesburgo, edición semanal aérea, 24 de abril de 1976; Rand Daily Mail, Johannesburgo, 14 de abril de 1976.

52/ Rand Daily Mail, Johannesburgo, 3 de febrero de 1972; To the Point International, 22 de febrero de 1974.

53/ Hellyer, op. cit.

54/ Rand Daily Mail, Johannesburgo, 25 de octubre de 1967; Sunday Times, Johannesburgo, 10 de diciembre de 1967.

55/ Rand Daily Mail, Johannesburgo, 14 de marzo de 1968 y 26 de enero de 1969.

56/ Sechaba (Publicación del African National Congress de Sudáfrica), abril de 1970; Rand Daily Mail, Johannesburgo, 4 y 27 de abril de 1968.

57/ American-Jewish Yearbook, 1969, pág. 454.

60. En junio de 1968 Israel nombró a un comisionado para asuntos comerciales ante Sudáfrica 58/.

61. En agosto de 1968 se celebró en Johannesburgo y en Ciudad de El Cabo una Semana de la Moda Israelí. Esta fue la principal promoción de la moda de esta clase llevada a cabo por Israel en Sudáfrica y fue organizada por el Instituto Israelí de Exportaciones. En los años siguientes se celebraron en Sudáfrica más Semanas de Israel 59/.

62. En julio de 1970 la Industrial Development Corporation (IDC), empresa de propiedad del Gobierno sudafricano, firmó un acuerdo con el Banco del Comercio Exterior de Israel por el que se abría una línea de crédito garantizada por valor de 10,7 millones de rands a fin de fomentar las exportaciones sudafricanas de capital a Israel. La ISATA organizó poco después la primera misión comercial sudafricana a Israel, con participación de la Cámara Federada de Industrias, la IDC, y algunos de los mayores bancos y compañías de Sudáfrica. El objetivo de la misión era asegurarse de que la línea de créditos se utilizaría plenamente y robustecer los vínculos económicos entre ambos países 60/.

63. A principios de junio de 1971 la IDC puso a disposición de Israel una nueva línea de crédito por valor de 14,9 millones de dólares. El acuerdo fue seguido por otra misión comercial sudafricana que visitó Israel a principios de 1972 con el fin de fomentar aún más las exportaciones sudafricanas 61/.

64. La guerra de octubre de 1973 en el Oriente Medio señaló otro importante giro en las relaciones comerciales entre Sudáfrica e Israel. En enero de 1974 se constituyó en Tel-Aviv la Cámara de Comercio Israelo-Sudafricana. En la ceremonia inaugural, el cónsul general de Sudáfrica predijo que el comercio entre ambos países aumentaría considerablemente durante el año (como de hecho ocurrió). Se afiliaron a la Cámara casi 100 firmas israelíes. Su éxito inmediato llevó poco después a la constitución de una Cámara de Comercio Sudafricano-israelí en Johannesburgo 62/.

65. En 1974 Israel y Sudáfrica emprendieron una campaña conjunta para la promoción de las naranjas y el jugo de naranjas de Jaffa y Outspan en el Reino Unido 63/.

58/ Today's News, publicado por la Embajada de Sudáfrica, Londres, 3 de julio de 1968.

59/ Rand Daily Mail, Johannesburgo, 16 de julio y 13 de agosto de 1968; American Jewish Yearbook, 1970, pág. 535.

60/ Rand Daily Mail, Johannesburgo, 15 de julio de 1970; South African Financial Gazette, 17 de julio de 1970, 22 de enero y 28 de mayo de 1971.

61/ Christian Science Monitor, Boston, 5 de junio de 1971; Radio Johannesburgo, 19 de abril de 1972.

62/ South African Digest, Pretoria, 22 de febrero de 1974; Financial Mail, Johannesburgo, 17 de marzo de 1974; Sunday Times, Johannesburgo, 17 de marzo de 1974; Rand Daily Mail, Johannesburgo, 19 de junio de 1974.

63/ [illegible] el Comité especial contra el Apartheid, 9 de septiembre de 1974 (A/AC.115/L.[illegible]).

66. Israel tuvo un pabellón en la Easter Rand Show - la mayor feria industrial de Sudáfrica - en la primavera de 1974, por primera vez en diez años. En 1976, según se informó, Israel era uno de los principales expositores extranjeros en la muestra, con equipo electrónico y de control 64/.

67. En abril de 1975 el Ministerio de Comercio e Industria de Israel designó a Sudáfrica como uno de los "objetivos preferentes de las exportaciones", y se otorgaron a los exportadores israelíes concesiones financieras especiales 65/. Una misión de alto nivel para la promoción del comercio, enviada por la Cámara de Comercio de Johannesburgo, visitó Israel en junio de 1975 66/.

68. El comercio entre Sudáfrica e Israel recibió un nuevo e importante impulso con el acuerdo de cooperación firmado por el Primer Ministro Vorster durante su visita a Israel en abril de 1976. Se esperaba que el acuerdo llevara a una expansión del comercio en ambos sentidos, al intercambio de misiones comerciales y al aumento de las exportaciones de materias primas de Sudáfrica a Israel, en particular del carbón procedente del nuevo puerto de Richards Bay. Se esperaba que, como consecuencia, se acelerara el desarrollo de Richards Bay. La prensa sudafricana se preguntó si los lazos más estrechos con Israel darían como resultado un tráfico marítimo en ambos sentidos en el cual los buques llevarían carbón de Sudáfrica a Israel y volverían con petróleo para Sudáfrica 67/.

64/ Jewish Chronicle, Londres, 9 de abril de 1974. Financial Mail, 15 de abril de 1976.

65/ South African Digest, Pretoria, 25 de abril de 1975.

66/ Financial Mail, Johannesburgo, 13 de junio de 1975.

67/ The Star, Johannesburgo, edición aérea semanal 17 de abril de 1976.

VII. INVERSIONES

69. Las inversiones sudafricanas en Israel han ido en rápido aumento desde principios de la década de 1970 y, en particular, después de la guerra de octubre de 1973. Este aumento fue estimulado por decisión del Gobierno de Sudáfrica, adoptada en mayo de 1971, de disminuir las restricciones sobre las inversiones directas de las compañías sudafricanas en Israel, elevando el tope a 10 millones de rand. El tope fue elevado nuevamente a 20 millones de rand en mayo de 1974, y se prevé que aumentará a 32 millones de rand en 1977 68/.

70. Los intereses israelíes también están encauzando cada vez más capital hacia Sudáfrica tanto en forma de inversiones directas como de préstamos. El Banco Japhet y el Banco Leumi establecieron oficinas en Sudáfrica en 1971 y 1973 respectivamente 69/. La filial estadounidense del Banco Leumi participó con 2 millones de dólares en un préstamo secreto al Ministerio de Hacienda de Sudáfrica en 1972 70/. El Banco Leumi envió recientemente a uno de sus más altos directivos a Sudáfrica para que explorara posibilidades ulteriores de inversión 71/.

71. Las inversiones directas de uno de los dos países en el otro se han realizado principalmente mediante empresas conjuntas de corporaciones públicas y privadas. Tanto los dirigentes sudafricanos como los israelíes han señalado a menudo que las economías de ambos países son complementarias y que la mejor manera de realizar sus potenciales es mediante acuerdos de sociedad. Según lo expresó el ex cónsul general de Israel en Sudáfrica: "Con la abundancia de materias primas de Sudáfrica y la tecnología de Israel podemos realmente llegar muy lejos si aunamos esfuerzos" 72/. El Cónsul comercial de Israel en Sudáfrica señaló recientemente que en Sudáfrica, a diferencia de Israel, había abundante mano de obra barata 73/.

72. Una ventaja importante que reportan a Sudáfrica los acuerdos de sociedad con empresas israelíes ha sido utilizar a Israel, en virtud de esos acuerdos, como base de manufacturas desde donde se puede eludir el boicot impuesto al régimen de apartheid. Por ejemplo, Sudáfrica fabrica textiles, productos químicos y fertilizantes en Israel para la exportación a Africa y a otros países 74/. Además, Sudáfrica se vale de Israel para eludir los elevados aranceles de la Comunidad Económica Europea y los Estados Unidos sobre sus productos. Los productos semimanufacturados sudafricanos pueden exportarse a Israel y terminarse de manufacturar

---

68/ South African Financial Gazette, Johannesburgo, 28 de mayo de 1971; Financial Mail, Johannesburgo, 7 de junio de 1974; The Star, Johannesburgo, edición aérea semanal, 24 de abril de 1976.

69/ South Africa Digest, Pretoria, 7 de mayo de 1971; South African Financial Gazette, Johannesburgo, 5 de enero de 1973.

70/ Frankfurt Documents, publicados por el Corporate Information Centre of the National Council of Churches, Nueva York, CIC Brief, julio de 1973.

71/ South Africa Foundation News, Johannesburgo, enero de 1976.

72/ Financial Mail, Johannesburgo, 7 de junio de 1976.

73/ The Star, Johannesburgo, edición aérea semanal, 17 de abril de 1976.

74/ Ibid., 9 de junio de 1973, 15 y 16 de octubre de 1974.

allí para que cumplan las condiciones para obtener certificado de origen israelí y aprovechar así los acuerdos de libre comercio de Israel con la Comunidad y los Estados Unidos 75/.

73. Se prevé que el acuerdo de cooperación entre Israel y Sudáfrica concertado en ocasión de la visita del Primer Ministro Vorster a Israel en abril de 1976 dará lugar a un importante aumento de esos proyectos de inversiones conjuntas. Según se informa, la Cámara de Comercio Sudafricano-Israelí está estudiando la posibilidad de enviar una misión de alto nivel a Israel para que estudie los medios más eficaces de aplicar el acuerdo. El Sr. E. Hausmann, Presidente de la Cámara Industrial del Transvaal, dijo que varios industriales, ansiosos de explorar las oportunidades de inversión en Israel, se habían dirigido a la Cámara, y que ésta estaba contemplando la posibilidad de enviar una misión industrial a ese país. Varias compañías de importancia que ya participan en empresas conjuntas han anunciado proyectos de expansión. También se prevé que el pacto dará lugar a la concertación de un acuerdo para evitar la doble tributación en el futuro próximo 76/.

74. Si bien no se conoce exactamente la magnitud real de las inversiones de cada país en el otro, se da a continuación una lista de los proyectos conocidos:

a) Inversiones sudafricanas en Israel

75. La Steel Pipe Industry (Pty.), subsidiaria de la African Gate Holdings, entró en sociedad con la Middle East Tube Co., de Haifa, para la construcción de una planta destinada a la fabricación en espiral de caños de acero evaluada en 250.000 rand 77/.

76. Africa-Israel Investments, una importante firma israelí con el 25% de su capital de propiedad de inversores sudafricanos, participó en un proyecto en Venezuela financiado por la South African Development Corporation 78/.

77. El grupo de compañías Desirée Clothing de Ciudad de El Cabo estableció en Israel una empresa textil denominada Cecil Knits 79/.

78. Intereses sudafricanos no revelados han invertido 400.000 libras esterlinas en una fábrica israelí de tejidos estampados de algodón destinados al mercado africano de Sudáfrica y al mercado africano independiente. Según trascendió, había por lo menos seis o siete proyectos de este tipo en marcha 80/.

75/ Rand Daily Mail, Johannesburgo, 14 de abril de 1976.

76/ The Star, Johannesburgo, edición aérea semanal, 17 y 24 de abril de 1976, Rand Daily Mail, Johannesburgo, 14 de abril de 1976, South African Digest, Pretoria, 30 de abril de 1976.

77/ The Star, Johannesburgo, edición aérea semanal, 3 de octubre de 1970.

78/ Rand Daily Mail, 25 de febrero de 1971.

79/ South African Financial Gazette, Johannesburgo, 28 de mayo de 1971.

80/ The Guardian, Londres, 10 de junio de 1973.

79. La South African Iron and Steel Corporation (Iscor), de propiedad del Gobierno, entró en sociedad con Koor Industries, una importante compañía de inversiones industriales de propiedad de una federación sindical de Israel. La nueva empresa, Iskoor, con un capital en acciones de 1 millón de rand (de los cuales el 51% pertenece a Koor y el 49% a Iscor), distribuye acero en Israel. El éxito de la empresa fue tal que en la actualidad se está construyendo una planta siderúrgica en Kirjat, cerca de Gaza. Recientemente, la empresa ha realizado inversiones importantes en un depósito y un centro de servicios siderúrgicos 81/.

80. Dorbyl, una de las empresas más grandes de ingeniería pesada de Sudáfrica, ha establecido una filial en sociedad con la compañía israelí Koor a fin de licitar la construcción de obras de ingeniería. El primer contrato que obtuvo la nueva empresa fue uno por valor de 9,2 millones de rand para la construcción de plantas de almacenamiento de petróleo en tanques de acero en Israel 82/.

81. La South African Railways y las empresas Dorman Long y Union Carriage están construyendo una línea de ferrocarril hasta el puerto de Eilat, en el Mar Rojo 83/.

82. Entre otros proyectos sudafricanos iniciados en Israel cabe mencionar los siguientes: la "Casa de Sudáfrica", un complejo de oficinas y tiendas de 26 pisos en Tel Aviv; un complejo petroquímico en Haifa; un complejo de fábricas en Holon, suburbio de Tel Aviv, para ser alquilado a la industria liviana; la fabricación de maquinaria agrícola en Eilat; la apertura de una planta en Ashdod para fabricar tejido de alambre soldado para cercas; un molino de arroz en Haifa; una planta de metales no ferrosos, y la participación en la modernización del puerto de Eilat y de otros puertos israelíes 84/.

81/ Sunday Times, Johannesburgo, 16 de septiembre de 1973 y 24 de marzo de 1974; The Star, Johannesburgo, edición aérea semanal, 24 de abril de 1976; South African Digest, Pretoria, 11 de junio de 1976.

82/ The Star, Johannesburgo, edición aérea semanal, 24 de abril de 1976.

83/ Financial Mail, Johannesburgo, 15 de abril de 1976; South African Financial Gazette, Johannesburgo, 9 de abril de 1976.

84/ Sunday Times, Johannesburgo, 24 de marzo de 1974; Financial Mail, Johannesburgo, 15 de abril de 1976.

b) Inversiones israelíes en Sudáfrica

83. Las inversiones israelíes en Sudáfrica se mantuvieron a un nivel modesto hasta hace poco, cuando Industrias Koor estableció una agencia en Johannesburgo - Afrita - con la finalidad concreta de promover las relaciones económicas entre los dos países y, en particular, los proyectos mixtos de inversión 85/. Sin embargo, el fortalecimiento de los vínculos ha dado lugar al establecimiento de varias importantes empresas mixtas en Sudáfrica.

84. En junio de 1974 Industrias Koor hizo su primera inversión en Sudáfrica entrando en sociedad con el grupo sudafricano Adcock-Ingram para la construcción de una central de productos químicos agrícolas en la "zona fronteriza" de Berlín, cerca del Transkei, por valor de 2,5 millones de rand. Se formó una nueva compañía, la Agbro (Pty), a fin de establecer y dirigir la fábrica, que sería la primera de su tipo en Sudáfrica. El 25% del capital social sería de propiedad de Koor, y el resto, del grupo sudafricano. Se preveía que la fábrica tendría capacidad suficiente para satisfacer las necesidades de herbicidas de Sudáfrica y los territorios vecinos, así como de "países más alejados" 86/.

85. Los laboratorios químicos Assia, otra empresa israelí de productos químicos, han establecido en Sudáfrica una filial, denominada Denkavit, para la producción de alimentos balanceados para el ganado. Assia tiene una participación del 25% en la empresa, y la opción de adquirir el 75% restante 87/.

86. Intereses israelíes están construyendo una central de desalación de agua de mar en Sudáfrica 88/.

87. La principal empresa productora de equipo electrónico avanzado de Israel, la Tadiran, ha de establecer una fábrica por valor de 1,7 millones de rand en Pondoland, en una "zona fronteriza". La fábrica, que elaborará productos y pilas de níquel y cadmio, contará, según se informa, con el equipo más nuevo de Israel. La Tadiran habrá de montar asimismo equipo de iluminación de emergencia en asociación con la Conlite South Africa en una planta en Johannesburgo 89/.

85/ The Star, Johannesburgo, edición aérea semanal, 24 de abril de 1976.

86/ Sunday Times, Johannesburgo, 16 de junio de 1974. Según se informó recientemente, está en marcha en Berlín un proyecto análogo de la compañía israelí Machteshim y la compañía sudafricana Sentrachem. No se sabe a ciencia cierta si esas compañías se han asociado a la empresa antes mencionada o si se trata de un proyecto diferente. (Véanse The Star, Johannesburgo, edición aérea semanal, 24 de abril de 1976; Financial Mail, Johannesburgo, 15 de abril de 1976.)

87/ The Star, Johannesburgo, edición aérea semanal, 24 de abril de 1976.

88/ Rand Daily Mail, Johannesburgo, 7 de julio de 1975; South African Digest, Pretoria, 23 de abril de 1976.

89/ South African Digest, Pretoria, 14 de mayo de 1976.

88. Entre las empresas comerciales israelíes de proporciones más reducidas y establecidas en Sudáfrica anteriormente se cuentan: Electra, fabricante de acondicionadores de aire; Car Part Industries, en asociación con una empresa sudafricana, y una empresa mixta de la Shabal Engineering Works y la South African Power Tool and Equipment Co. para la fabricación de herramientas bajo licencia 90/.

89. Recientemente Israel ha mostrado interés en hacer inversiones en los "bantustanes". El influyente diario israelí Ha'aretz ha sugerido que Israel podría contribuir a "desarrollar" las reservas africanas con su experiencia en técnicas agrícolas modernas y en la lucha contra la erosión de los suelos 91/. En abril de 1976 una delegación israelí asistió a un simposio de tres días organizado en Umtata, Transkei, por la South African Foreign Affairs Association (Asociación Sudafricana de Relaciones Exteriores) 92/.

VIII. COLABORACION EN CIENCIA Y TECNOLOGIA

90. En los últimos años Sudáfrica e Israel han establecido lazos cada vez más estrechos en materia de colaboración científica y tecnológica. Según el Dr. van der Merwe Brink, Presidente del South African Council for Scientific and Industrial Research (Consejo Sudafricano de Investigaciones Científicas e Industriales) (CSIR), organismo paraestatal, esta cooperación se extiende a esferas tales como ordenación de los recursos hídricos, agricultura, edificación y construcción, oceanografía, industria manufacturera, incluidas las industrias químicas, fertilizantes, electrónica, ingeniería, aeronáutica y otras 93/.

91. Los primeros pasos de esta colaboración se dieron en 1972, con el intercambio de misiones de científicos y técnicos para estudiar diversas esferas de interés. En junio de 1972, el Ministro de Asuntos Hídricos y de Silvicultura de Sudáfrica visitó Israel para estudiar los métodos israelíes de conservación de agua y sostuvo conversaciones con su contraparte israelí con miras a establecer una colaboración con Israel en esta esfera 94/.

92. Un año más tarde, una misión sudafricana integrada por 15 personas hizo una visita de dos semanas a Israel para estudiar métodos de establecer nuevas ciudades, planes de reconstrucción urbana, planes de construcción de urgencia y edificios industrializados. La misión estaba dirigida por el Dr. T.L. Webb, director de la Dependencia de Investigaciones de la Construcción del CSIR 95/.

90/ Rand Daily Mail, Johannesburgo, 16 de octubre de 1973; Sunday Times, Johannesburgo, 17 y 24 de marzo de 1974.

91/ Citado en South African Digest, Pretoria, 30 de abril de 1976.

92/ The Star, Johannesburgo, edición aérea semanal, 24 de abril de 1976.

93/ The Star, Johannesburgo, edición aérea semanal, 8 de mayo de 1976.

94/ Kuwait Times, 13 de junio de 1972.

95/ Rand Daily Mail, Johannesburgo, 12 de mayo de 1972.

93. En julio de 1974, el Dr. E.J. Kruger, alto funcionario profesional del Centro de Investigaciones Piscícolas de Lowveld, de la División de Conservación de la Naturaleza del Transvaal, visitó Israel para asistir a un seminario sobre pesquerías 96/.

94. En 1975 se adoptaron medidas para dar carácter más oficial a estas relaciones iniciales. Se formó un Comité Sudafricano del Instituto Weizmann bajo la dirección del profesor S.S. Israelstam, profesor de química de la Universidad de Witwatersrand. Una de las primeras tareas del Comité fue organizar, en cooperación con el CSIR, la Conferencia Científica del Centenario de Weizmann, celebrada en Johannesburgo en abril de 1976 con la participación de destacados hombres de ciencia de Sudáfrica y del Instituto Weizmann de Ciencias de Israel 97/. Después del establecimiento del Comité efectuaron una visita a Israel el Dr. C. van der Merwe Brink, Presidente del CSIR, y el Dr. W.A. Verbeek, Secretario de Agricultura de Sudáfrica, a fin de promover la cooperación científica. A comienzos de 1976 devolvió la visita el Dr. E. Tal, Director del Consejo Nacional Israelí de Investigación y Desarrollo, el Dr. Y. Saphir, director de asuntos internacionales del Consejo, y el profesor S. Lavee, director en jefe del Departamento de Horticultura, quienes fueron a Sudáfrica como invitados del CSIR 98/.

95. El fortalecimiento de la cooperación científica y tecnológica era uno de los objetivos del acuerdo con Israel firmado por el Primer Ministro Vorster en oportunidad de su visita a Israel en abril de 1976. En junio se anunció la concertación de un acuerdo de intercambio para las investigaciones entre el CSIR y el Consejo Nacional Israelí de Investigación y Desarrollo en el que se preveía el intercambio de hombres de ciencia, así como un simposio de interés para ambos países que se celebraría todos los años. En noviembre de 1975 tuvo lugar en Israel el primer simposio sobre el tema de la reutilización de las aguas servidas. Se informa que el próximo simposio se efectuará en Sudáfrica en 1977, también sobre un tema igualmente importante y de interés común para ambos países. Se concertó asimismo un acuerdo análogo entre la Organización de Investigaciones Agrícolas de Israel y el Departamento de Servicios Técnicos Agrícolas de Sudáfrica. Según el Dr. Meiring Naude, asesor científico del Primer Ministro Vorster, Sudáfrica espera obtener considerables ventajas científicas de una cooperación más estrecha con científicos y técnicos israelíes 99/.

96. Al parecer, otra esfera en la que Sudáfrica está interesada en obtener información científica israelí es la administración científica. En abril de 1976 se informó de que el Sr. Israel Meidan, Jefe del Instituto de Productividad de Israel y uno de los expertos mundiales en productividad más destacados (según se dice, el propio Instituto es el más importante del mundo en su tipo), había sido invitado a

---

96/ The Star, Johannesburgo, edición aérea semanal, 20 de julio de 1974.

97/ Rand Daily Mail, Johannesburgo, 14 de abril de 1976.

98/ The Star, Johannesburgo, edición aérea semanal, 24 de abril de 1976.

99/ Rand Daily Mail, Johannesburgo, 14 de abril y 1º de junio de 1976; The Star, Johannesburgo, edición aérea semanal, 5 de junio de 1976, New York Times, 1º de junio de 1976.

hablar a fines de 1976 en una serie de seminarios en todo el territorio de Sudáfrica. El Sr. Meidan trataría de aplicar al medio sudafricano la experiencia de Israel en la esfera del aumento de la productividad. Durante su estancia en Sudáfrica, sería huésped a la vez del Instituto Nacional de Productividad de Pretoria y de la Fundación Nacional de Desarrollo y Administración 100/.

IX. CONEXIONES AEREAS Y MARITIMAS

97. La línea aérea israelí El Al mantiene una conexión aérea regular entre Israel y Sudáfrica. Tras la intensificación de las relaciones entre los dos países observada después de cada una de las grandes guerras libradas en el Oriente Medio, El Al aumentó sus vuelos de Tel Aviv a Johannesburgo a dos veces por semana en 1968 y a tres veces por semana en noviembre de 1973. La ocupación de la península de Sinaí por Israel permitió seguir una ruta más corta que, según se informa, ha dado lugar a un rápido aumento del volumen de tráfico transportado por la línea aérea 101/.

98. La línea naviera israelí Zim proporciona las conexiones marítimas. La línea presta servicios regulares entre Israel y Sudáfrica 102/.

X. RELACIONES CULTURALES

99. Las relaciones sociales y culturales se han intensificado al fortalecerse los vínculos políticos, económicos y militares entre Sudáfrica e Israel. Por ejemplo, el turismo se incrementó rápidamente después de la guerra de 1967: el número de visitantes sudafricanos a Israel aumentó en un 35% en un año, y ha seguido aumentando constantemente desde entonces. Este rápido crecimiento hizo que el Gobierno de Israel estableciera una oficina de turismo en Sudáfrica en 1968 103/. En 1972, 15.319 turistas sudafricanos viajaron a Israel 104/. En el mismo año, 2.601 israelíes visitaron Sudáfrica 105/.

100/ The Star, Johannesburgo, edición aérea semanal, 17 de abril de 1976.

101/ Rand Daily Mail, Johannesburgo, 25 de octubre de 1968; The Star, Johannesburgo, 27 de septiembre de 1973; Banco de Israel, Jerusalén, Annual Report, 1968.

102/ South African Financial Gazette, Johannesburgo, 9 de abril de 1976.

103/ Rand Daily Mail, Johannesburgo, 28 de octubre de 1969; Banco de Israel, Annual Report, 1968.

104/ Oficina Central de Estadística, Resumen Estadístico de Israel 1973.

105/ Departamento de Estadística de Pretoria, Bulletin of Statistics, trimestre terminado en septiembre de 1973.

100. Las visitas de artistas israelíes a Sudáfrica se han vuelto cada vez más comunes desde 1968. En ese año, el grupo israelí de canto y baile Karmon y el comediante Shimon Dzigan realizaron una gira por Sudáfrica 106/.

101. Dos de los principales músicos de la Orquesta Filarmónica de Israel actuaron en Johannesburgo en agosto de 1970 107/.

102. En 1974, la Orquesta Filarmónica de Israel realizó una gira de dos semanas por Sudáfrica. Fue un acontecimiento cultural de importancia para Sudáfrica, que, según se informa, no había recibido a una orquesta visitante de importancia y prestigio comparables en 18 años 108/.

103. En 1976, la compañía israelí de baile Bat Dor realizó una gira por Johannesburgo, Ciudad de El Cabo y Bloemfontein 109/. En marzo de 1976 tuvo lugar en Johannesburgo una exposición de cuadros de algunos de los pintores israelíes más destacados 110/.

104. Otro ejemplo del aumento de las relaciones culturales fue un acuerdo de hermanamiento de ciudades entre Ciudad de El Cabo y Haifa firmado en febrero de 1975. Con ese motivo, el alcalde de Ciudad de El Cabo visitó Haifa y declaró que el acuerdo contaba con la aprobación del Gobierno de Israel y del Ministerio de Relaciones Exteriores de Sudáfrica. Se esperaba que el acuerdo condujera a un mayor intercambio entre las dos ciudades. Uno de los resultados del acuerdo fue la creación de una sociedad de intercambio cultural en la Universidad de Haifa para promover vínculos más estrechos con Sudáfrica. En junio de 1976, el director de asuntos exteriores de la Universidad de Haifa realizó una gira de tres semanas por Sudáfrica, para promover los fines de la sociedad, particularmente mediante la iniciación de un programa de intercambio entre profesores y estudiantes sudafricanos y la Universidad de Haifa, y el establecimiento de un curso por correspondencia de asuntos judíos en Sudáfrica 111/.

105. Se ha informado también de los siguientes ejemplos de colaboración cultural:

> "Existe en Israel un sinnúmero de fundaciones establecidas por sudafricanos: el laboratorio de parasitología de la Universidad Hebrea es financiado en su totalidad por una fundación sudafricana; la cátedra Bialik de hebreo; la cátedra Ruth Ochberg de agricultura; el museo Cootcher; toda un ala de la biblioteca nacional; la fundación Silas S. Perry para investigaciones bíblicas ..." 112/.

106/ Rand Daily Mail, Johannesburgo, 16 de abril y 19 de julio de 1968.

107/ Ibid., 11 de agosto de 1970.

108/ Jerusalem Post, 13 de agosto de 1974.

109/ South African Digest, Pretoria, 13 de febrero de 1976.

110/ Ibid., 5 de marzo de 1976.

111/ South African Digest, Pretoria, 28 de febrero de 1975 y 18 de junio de 1976; radio de Jerusalén, 17 y 19 de junio de 1975.

112/ A. Bullier, op. cit.

106. Además, en 1975 se reveló que un acaudalado comerciante israelí en objetos de arte, después de un viaje a Sudáfrica, había ofrecido a la Universidad Hebrea una colección de libros avaluada en 2,3 millones de dólares para que estableciera un departamento dedicado a promover vínculos más estrechos entre israelíes y afrikaners 113/.

107. En ocasiones, los intercambios culturales entre ambos países han guardado relación con Namibia. En 1971, un grupo de estudio de la Universidad de Tel Aviv visitó Namibia como huésped del Club Rotario de Windhoek para estudiar la estructura socioeconómica y política del país 114/.

XI. COLABORACION EN LOS DEPORTES

108. A partir de 1970 se intensificaron las relaciones deportivas entre los dos países, que habían estado inactivas desde mediados del decenio de 1950. En marzo de 1970, la Asociación Israelí de Tenis renunció a hacer uso de su derecho a votar por poder en la reunión de la Copa Davis celebrada en Londres que iba a decidir sobre la participación de Rhodesia y Sudáfrica 115/.

109. En 1971, el equipo oficial de judo de Israel visitó Sudáfrica, siendo el primer equipo internacional de judo que lo hiciera 116/. El equipo israelí de baloncesto Maccabi Tel Aviv sostuvo encuentros en Sudáfrica contra equipos totalmente integrados por blancos en julio y agosto de 1971 117/. En noviembre, dos atletas israelíes participaron en reuniones atléticas multirraciales en Ciudad de El Cabo 118/.

110. Un equipo oficial femenino de tenis de Israel viajó a Sudáfrica en marzo de 1972 para participar en la Federation Tennis Cup 119/.

111. En julio de 1973, un equipo de 120 atletas sudafricanos compitió en las Macabiadas de Israel que conmemoraban el vigésimo quinto aniversario de la creación de Israel 120/. En diciembre del mismo año, la Federación Deportiva Israelí envió un equipo para que participara en la competencia internacional de gimnasia en Johannesburgo 121/.

112. El equipo de rugby Northern Transvaal realizó una gira por Israel en enero de 1976 122/.

113/ Rand Daily Mail, Johannesburgo, 8 de julio de 1975.

114/ Windhoek Advertiser, 11 de marzo de 1971.

115/ Rand Daily Mail, Johannesburgo, 17 de marzo de 1970.

116/ Ibid., 1º de septiembre de 1971.

117/ Today's News, 3 de agosto de 1971.

118/ Report from South Africa, Embajada de Sudáfrica en Londres, febrero de 1972.

119/ Jewish Chronicle, Londres, 24 de marzo de 1972.

120/ A/9022, párrs. 120 y 121.

121/ Jewish Chronicle, Londres, 7 de diciembre de 1973.

122/ South African Digest, Pretoria, 30 de enero de 1976.